

BREV FRA OLA HOLM, NONNEG. 4, TRONDHEIM, DATERT 1. SEPTEMBER-
1945 – TIL JOHN HOLM, 108 W 5TH ST., DELL RAPIDS, SO. DAK., U.S.A.
FRIMERKENE ER FJERNET.

TRONDHEIM SEPT. 1-1945

Kjære Broder

Ja du kan tro jeg blev glad da jeg fik Pakken “med Frakken” (Overcoat) Så Solid som den er og tænk den passer akkurat. Jeg synes det er for mye og takke for, men hva andet kan jeg gjøre, Så du må ha så mange tusind tak, og jeg ønsker du må bli “lønnet” for dine gode gjerninger, av ham, som ser, og som vet om alt. Jeg det er herlig og få noget derfra nu, her går det sent med og få orden på noget, men det begynner og blir bedre med mat. Det er bare bra med vores Søster Laura var hos os en par dage nu igjen, med sin Søn han er over 30 år, har ikke arbeidet en skikkelig dagsarbeide enda, er bortskjæmt av henne og så er han lit fjollet (Folish) og hun liker best, og løpe i Husene og tøise. Hun får lit Pension, efter hennes Mand fra Sverige. Ja det er mye rart men dette må ikke snakkes om. Krigen har fordrævet Moralen og alt især iblant unge folk. Det er helst Dans drik, kortspil, dem intreserer sig for. Jeg er så glad for jeg har mine så vel off.

Jeg fik brev fra Florence Winters forleden. Hun lover og sende noget, og det er så bra hvadsomhelst. Det er så ont at jeg ikke kan gjengjælde på noget vis, for hvad jeg får. Her begynner og bli høstlig nu surt og kalt. Tyskerne reiser herfra fort væk men mange igjen enda håper, vi blir fri alle Fremmede Soldater, det blir ikke bra her før alle er reist, ihvertfal blir en del unge damer utskjæmt, bare til forargelse, og mye misnøie, og Politisk split, og strid er det også.

Håper det er fortsatt bare bra med alle dere da. For slutte for denne gang igjen, jeg husker ingen ting av intresse. Jeg skal se om jeg kan sende dig en par Billeder som du vistnok har intresse av snart se om du kjenner dem igjen. Så tilslut min hjerteligste tak for “Coaten” igjen, og jeg glær mig til snart og begynde bruke den. Hils da Alma og hennes folk. samt din kone

Din hengivne Broder Olav

LETTER FROM OLA HOLM, NONNEG. 4, TRONDHEIM, DATED SEPT 1-1945, TO JOHN HOLM, 108 W 5TH ST., DELL RAPIDS, SO. DAK., U.S.A. THE STAMPS HAVE BEEN REMOVED.

Trondheim Sept. 1-1945

Dear brother

I was so happy to receive the Packet "with the Jacket" (Overcoat) How solid it is and it actually fits perfectly. I feel it's too much to have to thank you for, but what else can I do, So many thanks to you, and may you be "rewarded" for your good deeds, by him, who sees, and knows everything. Yes getting something from there is wonderful now, getting things back to normal is slow going here, but it's starting to get better as far as food. Everything is just fine with ours Sister Laura was here at our place for a couple of days again, with her Son he's over 30 years old, hasn't worked a decent day of work yet, is spoilt by her and is also a little Folish (*Ola's term*) and her favourite thing is running around to people. She gets a little Pension, after her Husband from Sweden. Yes there's all kinds but this must not be repeated. The war has chased away Morals and everything especially among young people. It's mostly Dancing drinking, playing cards, they're interested in. I'm so glad I've got mine so well off ("*vel off*" are *Ola's own words*). I had a letter from Florence Winters the other day. She promises to send something, and anything at all is fine. It feels so bad that I can't return the favours in any way. It's starting to get fall like here now cold and miserable. The Germans are continuing to leave but many are still left. hope, we'll be rid of all Foreign Soldiers, things wont be right here until they have all gone, also a few young ladies will be spoilt, only a cause of annoyance and a lot of displeasure, and there's Political discord and conflict too. Hope everything is still ok with all of you. Will close for now, I can't remember anything of interest. I'll see if I can send you a couple of Pictures soon which I understand you'd be interested in see if you recognize them. In closing I thank you again so much for "Coaten" (*this means the coat – Ola has taken the English word for coat and added the Norwegian singular definite ending en, making it coat'en*) and I'm looking forward to wearing it soon. Say hello to Alma and her people. as well as your wife

Your devoted Brother Olav